

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1975-1976.

22 AVRIL 1976.

**BUDGET**  
de l'Education nationale  
— régime français —  
pour l'année budgétaire 1976.

PROJET  
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE  
DES REPRESENTANTS <sup>(1)</sup>.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II).

## Article 1.

§ 1. Il est ouvert, pour les dépenses de l'Education nationale — régime français — afférentes à l'année budgétaire 1976 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1975-1976.

22 APRIL 1976.

**BEGROTING**  
van Nationale Opvoeding  
— Franstalig regime —  
voor het begrotingsjaar 1976.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS <sup>(1)</sup>.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

## Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1976, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

|                                    | Crédits non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>      |                                                                   |                              |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                    |                                                                | Crédits d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-kredieten</i> | Crédits d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-kredieten</i> |                              |
| Dépenses courantes (Titre I) ...   | 62 386,5                                                       | —                                                          | —                                                                 | Lopende uitgaven (Titel I).  |
| Dépenses de capital (Titre II) ... | 1 159,1                                                        | 605,0                                                      | 482,0                                                             | Kapitaaluitgaven (Titel II). |
| Total ... ..                       | 63 545,6                                                       | 605,0                                                      | 482,0                                                             | Totaal.                      |

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**R. A 10459**

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XIX-A (Session de 1975-1976) :

- N° 1 : Budget + Annexes.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 et 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

17, 18, 30 mars, 22 avril 1976.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Chambre 4-XIX-A (1975-1976) — N° 1.

Deze kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**R. A 10459**

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XIX-A (Zitting 1975-1976) :

- N° 1 : Begroting + Bijlagen.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

17, 18, 30 maart, 22 april 1976.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-XIX-A (1975-1976) — N° 1.

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — régime français — afférentes à l'année budgétaire 1976 et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

§ 2. Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — Frans-talig regime — waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1976, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

|                                    | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           |                              |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                    |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                              |
| Dépenses courantes (Titre I) ...   | 1 107,2                                                               | —                                                                  | —                                                                         | Lopende uitgaven (Titel I).  |
| Dépenses de capital (Titre II) ... | 8,2                                                                   | —                                                                  | —                                                                         | Kapitaaluitgaven (Titel II). |
| Total ... ..                       | 1 115,4                                                               | —                                                                  | —                                                                         | Totaal.                      |

#### Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital.

##### Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Econamat relevant de la Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires à charge des articles budgétaires relatifs au paiement des transports scolaires;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable de l'Administration de l'Enseignement spécial à charge des articles budgétaires relatifs au paiement des transports scolaires.

##### Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est

#### Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven.

##### Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat afhankelijk van de « Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative »;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige op de begrotingsartikelen voorzien voor de betaling van het leerlingenvervoer;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 25 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Buitengewoon Onderwijs op de begrotingsartikelen voorzien voor de betaling van het leerlingenvervoer.

##### Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt

autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

En matière de transports scolaires, les avances de fonds peuvent servir à payer les créances quel qu'en soit le montant pour autant que les marchés aient fait l'objet d'un contrat.

#### Art. 4.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.

#### Art. 5.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1975 et des années antérieures, affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1976 et antérieures. Aux crédits de l'année budgétaire 1976 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés. En ce qui concerne les subventions-traitements, les soldes disponibles y afférents peuvent en outre être utilisés sans distinction de section.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1976 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés aux années suivantes.

#### Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

#### Art. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique, des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, ainsi que les subventions octroyées pour la rémunération des activités socio-culturelles et sportives en application de l'arrêté royal du 7 septembre 1971, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Op het stuk van het schoolvervoer mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van overeenkomsten, hoe groot hun bedrag ook is, voor zover de overeenkomsten het voorwerp waren van een kontrakt.

#### Art. 4.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psychomedisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

#### Art. 5.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1975 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1976 en vorige. Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1976 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarden dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn. Wat betreft de weddetoelagen, mogen de ertoe betrekking hebbende beschikbare saldi zonder onderscheid van sectie worden aangewend.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1976 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriënteringen voor de psycho-medisch-sociale centra kan op de volgende jaren worden overgedragen.

#### Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

#### Art. 6.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar en het technisch onderwijs, van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psychomedisch-sociale centra alsook de toelagen toegekend voor de bezoldiging van de socio-culturele en sportieve activiteiten in toepassing van het koninklijk besluit van 7 september 1971, mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

## Art. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

## Art. 8.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

## Art. 9.

Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire 1976 des allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Zaïre, au Rwanda ou au Burundi pourra être reporté aux années suivantes.

Les soldes disponibles des crédits des années antérieures reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes à la rubrique correspondante des années 1976 et antérieures.

## Art. 10.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

## Art. 11.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 de la section II du Titre I du tableau annexé à la présente loi, peut être réparti selon les besoins entre les articles appropriés du même Titre par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

## Art. 12.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Education nationale de mettre à la disposition du Service national de Transport scolaire, repris sous le n° 60.49.A de la Section particulière, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de ce service, les crédits prévus aux articles :

- 12.25 de la Section III — Titre I,
- 12.25 de la Section IV — Titre I,
- 43.04 de la Section IV — Titre I,
- 44.04 de la Section IV — Titre I,
- 12.25 de la Section V — Titre I,
- 12.25 de la Section VII — Titre I.

## Art. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

## Art. 8.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie, bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naargelang de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen.

## Art. 9.

Het bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1976 beschikbaar overschot van de studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Zaïre, in Rwanda of in Burundi verblijft, zal op de volgende jaren mogen worden overgedragen.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor de vorige jaren overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubriek van 1976 en vorige jaren.

## Art. 10.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie II van Titel I, van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

## Art. 11.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.05 van sectie II van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Staatssecretaris voor begroting.

## Art. 12.

De Minister van Nationale Opvoeding wordt gemachtigd ter beschikking van de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer voorzien bij artikel 60.49.A van de Afzonderlijke Sectie, de kredieten ingeschreven op de hierna vermelde artikels te stellen, tot dekking van de thesauriebehoeften van deze dienst :

- 12.25 van Sectie III — Titel I,
- 12.25 van Sectie IV — Titel I,
- 43.04 van Sectie IV — Titel I,
- 44.04 van Sectie IV — Titel I,
- 12.25 van Sectie V — Titel I,
- 12.25 van Sectie VII — Titel I.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses de capital.**

**Art. 13.**

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les articles 61.05.1, 61.05.2, 61.05.3 et 61.05.4 de la section VII du Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

**TITRE IV.**

**Section particulière.**

**Art. 14.**

§ 1. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 270 347 000 francs pour les recettes et à 1 778 327 000 francs pour les dépenses.

§ 2. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française sont évaluées à 762 300 000 francs pour les recettes et à 1 100 000 000 de francs pour les dépenses.

**Art. 15.**

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Le fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 22 avril 1976.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

*Le Secrétaire,*  
L. MATHIEU-MOHIN.

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de kapitaaluitgaven.**

**Art. 13.**

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de artikels 61.05.1, 61.05.2, 61.05.3 en 61.05.4 van sectie VII van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

**TITEL IV.**

**Afzonderlijke sectie.**

**Art. 14.**

§ 1. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 270 347 000 frank voor de ontvangsten en op 1 778 327 000 frank voor de uitgaven.

§ 2. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad van de Franse Cultuurgemeenschap, worden geraamd op 762 300 000 frank voor de ontvangsten en op 1 100 000 000 frank voor de uitgaven.

**Art. 15.**

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 22 april 1976.

*De Voorzitter van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

*De Secretaris,*  
L. MATHIEU-MOHIN.

AMENDEMENTS AU TABLEAU  
ADOPTES PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.  
DEPENSES COURANTES.

Section VI.  
Organisation des études.

CHAPITRE I.  
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages, etc...

Le crédit de « 48 500 000 francs » est ramené à 44 000 000 de francs ».

(Réduction de 4 500 000 francs.)

CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.04. — Subvention à l'E.E.C.I. « Echange d'Enseignants et Coopération internationale » (p. 30).

Le libellé de cet article est remplacé par ce qui suit :

« Art. 33.04. — Subvention à l'A.S.B.L. A.P.E.F.E. « Association pour la promotion des enseignants d'expression française avec l'étranger ». »

Il est inscrit un article 33.05 (nouveau) :

« Art. 33.05. — Subvention à l'A.S.B.L. « Centre de Recherche d'Information sur les Etudes et les Professions » (CRIEP). »

En regard de cet article il est inscrit un crédit de 4 500 000 francs.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL  
AANGENOMEN DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.  
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie VI.  
Organisatie van het onderwijs.

HOOFDSTUK I.  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken, enz...

Het krediet van « 48 500 000 frank » wordt teruggebracht tot « 44 000 000 frank ».

(Vermindering met 4 500 000 frank.)

HOOFDSTUK III.  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.04. — Toelage aan de E.E.C.I. « Echange d'Enseignants et Coopération internationale » (blz. 31).

De tekst van dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 33.04. — Toelage aan de V.Z.W. A.P.E.F.E. « Association pour la promotion des enseignants d'expression française avec l'étranger ». »

Een artikel 33.05 (nieuw) wordt ingeschreven :

« Art. 33.05. — Toelage aan de V.Z.W. « Centre de Recherche et d'Information sur les Etudes et les Professions » (CRIEP). »

Tegenover dit artikel wordt een krediet ingeschreven van 4 500 000 frank.